

# 다문화학생을 위한 교수학습자료의 디지털 큐레이션 적용방안

## Applying Digital Curation to Teaching and Learning Materials for Multicultural Students

위 현 미 (Hyounmee Wee)\*

박 은 경 (Eungyung Park)\*\*

### 목 차

- |             |                                |
|-------------|--------------------------------|
| 1. 서론       | 4. 다문화 교수학습자료 디지털 큐레이션<br>적용과정 |
| 2. 이론적 배경   |                                |
| 3. 연구 대상 기관 | 5. 결론 및 제언                     |

### 초 록

다문화학생 밀집지역의 공립 초등학교에서 다문화학생들은 한국어 능력의 부족으로 수업을 이해하는데 어려움이 많다. 교사들이 생산한 다문화 교수학습자료는 관리나 재사용되지 못하고 개별적으로 보관하고 있는 실정이다. 이에 본 연구는 다문화수업의 학습효과를 높이고 자료의 체계적인 관리와 이용을 위하여 디지털 큐레이션을 다문화 교수학습자료에 적용하여 저장, 이용, 공유할 수 있는 플랫폼으로 연계하는 방안을 제안하였다. 연구 대상은 경기도교육청 다문화국제혁신학교인 A시의 B초등학교이다. 다문화학생을 위한 교수학습자료에 디지털 큐레이션을 적용하는 과정을 교수학습자료의 수집, 정리 및 선별, 주제 범주화, 하위주제 설계, 플랫폼 연계 방안으로 분석하였다. 디지털 큐레이션 적용 시 고려할 현실적 쟁점과 정책방안도 제안하였다.

### ABSTRACT

At public elementary schools in areas where multicultural students are concentrated, they have difficulty understanding classes due to their lack of Korean proficiency. Multicultural teaching and learning materials produced by teachers have not been managed or reused and stored individually. To overcome this situation and increase students' learning effect, the study applied digital curation to multicultural teaching and learning materials and suggested to link the materials with a platform that can be stored, used, and shared. The study was based on B Elementary School in A City, a multicultural international innovation school under the Gyeonggi Provincial Office of Education. The process of applying digital curation to multicultural teaching and learning materials was analyzed by collecting, organizing/selecting teaching and learning materials, categorizing subject, classifying subtopic, and linking with platforms. Practical issues and policy suggestions in school settings were also proposed.

키워드: 다문화교육, 디지털 큐레이션, 교수학습자료, 범주화, 한국어수업

Multicultural Education, Digital Curation, Teaching and Learning Materials, Categorization, Korean Language Class

\* 경기대학교 문헌정보학과 박사과정(ekinmee@naver.com / ISNI 0000 0004 9189 1354) (제1저자)

\*\* 경기대학교 문헌정보학과 부교수(eunpark@kgu.ac.kr / ISNI 0000 0004 8009 4886) (교신저자)

논문접수일자: 2023년 4월 21일 최초심사일자: 2023년 5월 2일 게재확정일자: 2023년 5월 18일

한국문헌정보학회지, 57(2): 5-30, 2023. <http://dx.doi.org/10.4275/KSLIS.2023.57.2.005>

\* Copyright © 2023 Korean Society for Library and Information Science

This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>) which permits use, distribution and reproduction in any medium, provided that the article is properly cited, the use is non-commercial and no modifications or adaptations are made.

## 1. 서론

1990년대 말 이후 국내 유입 외국인이 해마다 증가하여 2017년에는 외국인 등록이 171만 명, 2021년에는 국내 체류 외국인이 195만 명에 이르렀다(법무부, 2022). 이들 유입된 외국인이 가정의 형태로 국내에 들어와서 자녀들이 학교에 다니게 되면 '다문화학생'이라는 정책적인 용어로 불리게 된다. 이 용어는 국제결혼가정의 중도입국자녀, 외국인가정 자녀, 국내출생 다문화학생까지 모두 포함하여 사용되고 있다(경기도교육청, 2022). 본 연구에서 다루는 다문화학생은 외국인가정의 자녀에 한정하여 지칭하며, 이들은 국내출생 다문화학생이나 국제결혼가정의 자녀와는 다른 양상을 띤다.

다문화가족지원법 제10조, 재한외국인처우기본법 제12조, 청소년복지지원법 제18조, 난민법 제33조와 같은 관련 법령에 따라 외국인가정의 자녀도 국내에서 교육받을 자격을 가지고 있다. 이들은 국내에 들어온 후 바로 학교에 다닐 수는 있지만 한국어를 습득하지 못한 상태로 입학하는 경우가 대부분이다. 신학기인 3월에 1학년이 되면 입학이지만, 모국에서 학교에 다니다 3월 이후에 한국 학교에 들어오는 외국인가정의 자녀는 취학이나 편입의 형태로 공교육을 받기 시작한다. 다문화학생은 한국의 사회와 문화적인 상황에 적응하지 못한 상태에서 수준에 맞는 의사소통의 도구도 없이 한국 학생과 동일한 학습을 해야 하는 무게감을 짊어진다. 그 결과 다문화학생은 교사나 한국 국적의 동년배 학생 사이에서 의사소통이 원활하지 못하게 되고 한국어 능력 부족은 학업성취와 연관되어 기초학력 저하와 학습부진으로 이어진다(장인

실, 박영진, 2018; 윤인진, 김은비, 2012).

학교현장에서는 다문화학생이 직면한 학습의 어려움을 해소하기 위해서 다양한 방식의 수업을 시도하고 있다. 학교의 상황에 맞는 다문화교육의 방법이 시행되지만 교육과정을 자율적으로 구성할 수 있는 것은 다문화국제혁신학교에서만 가능하다. 본 연구 대상 학교인 B초등학교에서는 다문화국제혁신학교로서 다문화수업을 돕는 교과 자율과정, 저학년 학생 중 모국어 문자 해독력이 없는 학생을 대상으로 하는 러시아어 수업, 방과 후 한국어 보충수업 등 융통성 있는 교육과정을 운영하고 있다. 이때 다문화학생의 이해도에 적합한 교수학습자료를 제공하는 것이 이 수업을 성공시키는 요건이 된다. 다문화학생의 학습을 위하여 교수학습자료의 중요성을 강조하는 이유는 다문화학생에게 초점을 맞춘 자료를 적절히 활용하면 다문화수업이 지니는 어려움을 극복하고 학습효과를 높일 수 있기 때문이다.

그러나 학교현장에서는 생산된 교수학습자료의 공유와 관리가 잘 되지 못하고 있다. 학교에는 행정업무로 생산된 문서를 저장하는 리포지터리가 있고, 그곳에 교수학습자료도 함께 저장하고 있어서 담당자 이외에는 자료를 찾기 어렵다(최승순, 2003). 즉 학교에는 교사가 생산한 교수학습자료만을 관리하는 시스템이 일반적으로 부재하므로 개별교사는 교수학습자료를 위한 리포지터리를 확보하는 방법의 모색이 어렵다.

이와 같은 다문화교육 현장 실정을 고려하여 다문화학생의 학습에 도움을 주고, 효율적인 교수학습자료 관리를 위하여 본 연구에서는 디지털 큐레이션의 장점에 주목하였다. 다문화 교수

학습자료에 디지털 큐레이션을 적용한다면 많은 양의 교수학습자료를 조직하고 선별하여 효과적으로 자료를 활용, 공유할 수 있고 다문화 학생의 학습의 어려움을 돕는 학생 맞춤형 교수 학습자료 제공도 가능하게 될 것이다.

본 연구의 목적은 첫째, 다문화학생의 특징을 살펴보고 그들의 학습을 위한 교수학습자료의 중요성을 강조하고자 한다. 둘째, 다문화학생을 위한 교수학습자료를 효율적으로 이용하기 위하여 디지털 큐레이션을 적용하여 주제 범주화 과정을 상세하게 분석하고자 한다. 셋째, 교수 학습자료를 효과적으로 활용하기 위하여 생산, 관리, 이용, 공유를 위한 플랫폼을 웹상에서 연계하는 방안에 대하여 검토하고자 한다.

## 2. 이론적 배경

### 2.1 디지털 큐레이션

#### 2.1.1 디지털 큐레이션의 정의와 특징

큐레이션은 생산된 많은 양의 콘텐츠를 목적에 따라 분류, 선별하는 일이다. 한나은, 김성희 (2014)는 큐레이션은 다양한 유형의 정보 중 이용자가 관심 있는 주제에 관한 데이터나 정보를 수집하고 맥락정보를 이용하여 정보를 재 배열하고 가치를 부여하는 활동이라고 설명하였다. 큐레이션을 적용하면, 데이터와 자료에 쉽게 접근하고, 접근 후 손쉬운 이용이 가능하다. 수집한 데이터를 변경, 수정, 통합하여 새로운 연구로 확장할 수 있다. 이미 생산된 데이터, 발표되고 출간된 자료 등을 체계적으로 저장 관리할 수 있으며 연구자들은 공유와 상호 공조 연구

도 가능하다(안영희, 박옥화, 2010).

큐레이션은 포괄적인 용어로 데이터와 디지털 자료를 강조하는 디지털 큐레이션과 데이터를 수집하고 구조화하여 보존하는 데이터 큐레이션, 특정 분야의 콘텐츠를 주제에 따라 수집, 관리, 서비스하는 콘텐츠 큐레이션 등으로 나누기도 한다(안영희, 2011; 안희정 외, 2017). 디지털 큐레이션은 이용자의 사용 목적에 맞는 데이터를 선별하는 것에 중점을 두며 이용자가 접근하기 쉽게 자료를 배열, 정리하고 사용, 재사용, 공유, 재현하게 하는 것이다. 재사용을 위한 선별과정에서는 디지털 자원에 일정한 가치와 지식의 추가도 가능하다(안희정 외, 2017). 이를 위해 데이터의 적극적 관리가 중요하며 어떤 주제와 프로그램이나에 따라 데이터의 재사용 가능 여부와 가치평가는 달라질 수도 있다(박양하, 문성빈, 2015). 그러므로 공동체 구성원이 사용할 수 있도록 업무 내용과 절차를 확인하고 적절한 큐레이션 시스템을 설계하여 이용자에게 제공해야 한다(박양하, 2016). 디지털 큐레이션은 현재 도서관, 예술, 문학, 문화, 마케팅, 홍보 등 여러 분야에 적용되는데, 본 연구는 교육기관을 중심으로 살펴보겠다.

#### 2.1.2 디지털 큐레이션의 적용

디지털 큐레이션은 학습, 연구 자료의 생산이 많은 교육기관에서 주로 이루어졌다. 연구, 교수, 학습의 결과로 생산, 수집, 저장되는 다수의 자료를 효과적으로 운영 관리하기 위하여 대학에서 기관 리포지토리를 구축하였고 대학 도서관은 이를 디지털 큐레이션 서비스로 이용자에게 제공하였다(이정미, 2020).

또한 학교에 적용되는 큐레이션은 학교에서

생산된 다양한 데이터와 콘텐츠에 접근하고 선별, 평가하여 적절하게 자료에 순위를 부여하며 이를 토대로 새로운 콘텐츠의 생산과 공유가 가능해졌다(오미자, 2015). 학교도서관에서 디지털 큐레이션을 적용하려면, 큐레이션을 위한 전문가 집단의 구성, 전문가들이 입수한 자료 확보, 학생에게 적합한 자료 선별을 위한 평가 등의 과정이 필요한데, 이 과정을 수행하는 사서의 역할이 중요하다. 사서는 큐레이션 과정에서 콘텐츠와 자료를 선별, 정리하고 평가를 추가하여 기존의 콘텐츠에 가치를 부여한다(오미자, 2015).

중·고등학교 학교도서관에는 디지털 큐레이션 서비스에 클라우드 서비스, 상황인식기술, 빅데이터, 증강현실 등 새로운 디지털 기술이나 SNS기술을 접목하여 효과가 증대된 콘텐츠 큐레이션 서비스를 활용하고 있다(노영희, 2014). 또 학교도서관에서 학생 개인의 상황과 필요에 적합한 도서를 추천해 주는 개인 맞춤형 북큐레이션이나 콘텐츠 추천큐레이션 서비스가 제공되고 있다(박양하, 2016). 도서관 이용자의 개인 독서 취향이나 필독 도서를 정확하게 반영하여 이용자별 프로파일링을 만들고 이를 기반으로 개인 맞춤형 도서 추천 서비스를 이용자가 로그인할 때 항상 제공하기도 한다(표순희 외, 2015).

## 2.2 교수학습자료와 공유

### 2.2.1 교수학습자료

교사에게 교수학습자료는 수업의 목표를 효과적으로 달성하기 위한 학습의 안내 역할을 하면서 수업의 질적 수준을 유지하도록 해주는

도구이다(서경혜 외, 2011). 학생에게는 수업 내용의 이해를 도와주는 자료로서 인지적인 이해를 가능하게 해주고 학습한 내용의 복습을 도와주고 새로운 내용에 대한 자극을 준다(방인자, 2016). 교수학습자료는 학생과 교과를 연결해주고 학습 과정에서 교사와 학생 모두를 지원해 주므로(서경혜 외, 2011) 학습 과정에서 교수학습자료의 중요성은 아무리 강조해도 지나침이 없다.

교수학습자료 제작은 교사가 교육과정과 교과목을 분석하고 학생의 요구, 흥미, 능력 등을 파악하여 교수할 학습 내용을 담은 구체물을 구상하고 설계해 내는 것이다(강진아, 2022). 즉 교수학습자료에는 교수할 내용에 관한 교사의 아이디어와 의도가 반영된다. 또 교수학습자료는 교육내용을 각 차시의 수업에 활용할 수 있게 구체적인 교재와 교구의 형태로 구현된다. 수업의 기본 학습목표는 교육부에서 정한 ‘초·중등학교 교육과정 총론’에 따라 정해지고, 실행을 위한 구체적 교수학습자료는 교실 상황 속에서 파악되고 선택된다(방인자, 2016). 왜냐하면 교수학습자료는 학생에게 알맞게 가변적이고 융통성이 있어야 하기 때문이다. 그러나 다문화학생은 각기 다른 문화적 배경을 지닌 채 새로운 교육 상황에서 적응하여야 하며, 한국어 수업을 따라가기 어려운 언어능력을 지니고 있다. 따라서 다문화학생을 위한 교수학습자료는 학습의 흥미를 유지하면서 수업내용도 익히도록 보다 더 융통성 있게 구성되어야 한다.

교수학습자료의 생산 주체를 살펴보면, 개별 교사가 만들기도 하고 다수 교사가 공동으로 제작하기도 한다. 교수학습자료의 활용 역시 개별적 혹은 집단적으로 이루어진다. 수업 운영에

서 필수적인 교수학습자료를 개별적으로 생산, 이용하는 것보다 공유할 때 발생하는 이점에 대하여 다음 단락에서 살펴보겠다.

### 2.2.2 교수학습자료의 공유

동일 주제의 교수학습자료는 각 교사에 의해 생산, 사용하기도 하지만 다양한 학습공동체 활동을 통해 공유되기도 한다. 교수학습자료의 공유에 관하여 김송자 외(2013)는 교사들은 교수방법, 교육과정, 시험, 팀티칭, 교수에 관련된 중요한 이슈들에 관하여 함께 아이디어를 나누며 상호 협력적인 자세로 공유하고 논의에 참여한다고 하였다. 또 교사는 항상 새로운 프로그램이나 교수과정을 개발하고, 연구 결과물을 산출하는 등 학습공동체를 통해 연구결과를 만드는 공유 활동을 지속적으로 실천하고 있다. 따라서 교수학습자료의 생산과 이용에 있어서 교사들의 공유 활동을 격려한다면 교수학습자료 생산에 걸리는 시간을 단축하고 수업 설계의 전문성을 향상시키며 고도화할 수 있다(박양하, 문성빈, 2015).

교수학습자료 사용의 측면에서 교사는 자신이 제작, 보관하던 것, 타 교사에게서 받은 것, 특정 사이트에서 공유한 것들을 수업에 그대로 활용하기도 하지만, 자신의 교수방법과 학습상황에 맞게 수정하여 사용한다(강진아, 2022). 교사가 판단하는 교수학습자료의 완성도와 수업 활용의 적합성 여부는 수업과 학생의 수준마다 다르기 때문에 교수학습자료의 수정 정도와 방식도 교사마다 달라진다.

이러한 교수학습자료의 생산과 공유의 중요성에도 불구하고 정작 공유를 위한 채널이 별로 없는 것이 학교의 실정이다. 이두영, 남궁민

(2002)에 의하면 지식공유란 지식을 공개, 저장, 확산하는 활동 및 자신의 업무에 활용하여 새로운 지식을 개발하는 전반적인 활동으로, 지식공유를 위해서는 지식에 대한 접근성이 쉽고 기술적인 지원이 원활한 환경이 필요하다. 이에 특정 교사가 만든 교수학습자료를 원하는 타 교사가 사용할 수 있도록 접근성을 확보하는 교수학습자료 공유 플랫폼의 필요성이 제기되는 것이다.

## 2.3 다문화 교수학습자료와 디지털 큐레이션

### 2.3.1 다문화학교와 다문화학생 상황

다문화학교의 교육 상황을 이해하기 위하여 다문화학생의 유형과 특징에 대하여 살펴보겠다. 교육부(2022)는 다문화학생을 국제결혼가정의 국내출생자녀, 중도입국자녀, 외국인가정자녀로 정의하였다. <표 1>에서 보듯이, 국제결혼가정의 자녀는 한국인과 결혼이민자 사이에서 태어난 국내출생자녀와 결혼이민자가 한국인과 재혼한 후 본국에서 데려오거나 결혼이민자 국가에서 성장하다가 중간에 입국한 중도입국자녀로 나뉜다. 국내출생자녀는 한국어 구사에는 어려움이 없으나, 학습적인 한국어 수준은 낮은 경우가 적잖이 있다. 중도입국자녀는 한국어 능력도 부족하고 학습 곤란 및 문화 적응에 대한 스트레스도 겪고 있다. 외국인가정의 자녀는 국내출생 다문화가정 자녀가 지니는 어려움, 중도입국자녀가 처한 곤란, 부모의 체류 기간과 비자 문제에 따른 정주 여건의 불안정함까지 어려움이 많다.

장인실, 박영진(2018)은 경기도의 한 초등학교는 다문화학생이 90% 이상이며, 또 다른 학

〈표 1〉 다문화학생 유형(다문화교육 추진 계획(경기도교육청, 2022)에서 발췌)

다문화학생 유형		설 명
국제 결혼 가정	국내 출생 자녀	- 한국인과 결혼이민자의 자녀로 국내에서 출생하고 성장함 - 한국 생활에는 어려움이 없으나 학습에는 곤란을 느끼는 경우도 있음
	중도 입국 자녀	- 결혼이민자의 한국인과 재혼 전 자녀로 결혼이민자 본국에서 성장 중 입국 - 한국인과 결혼이민자의 자녀로 결혼이민자 본국에서 성장 중 입국 - 한국어 능력 부족, 한국 문화에 적응하느라 정체성 혼란과 무기력을 경험함
외국인 가정	외국인 가정 자녀	- 외국인 부모가 입국하며 동반한 자녀로 한국계 동포와 난민 등 포함됨 - 정주 여건이 불안하며 한국어 능력이 부재함

교는 러시아어권 나라에서 온 외국인 학생들이 한국어 구사가 어려워 정규 수업 자체가 불가능한 상황이라고 하였다. 급속도로 다문화학생이 많아지는 상황에서 한국어 사용 능력이 부족하다고 해서 다문화학생에게 학습의 기회를 제공하지 않거나, 반대로 학급 내 다문화학생 비율이 높다고 해서 비(非)다문화학생을 대상으로 정규 교육과정 수업이 제대로 운영되지 않는 일이 발생해서는 안 된다는 문제의식이 생겨났다. 이에 경기도교육청은 다문화밀집지역의 일부 학교를 다문화국제혁신학교로 지정하여 다문화학생을 위한 교육의 개선책을 마련하였다. 다문화국제혁신학교는 다문화가정 밀집지역 학생의 학습권 보장과 다문화사회에 대비한 인재를 육성하기 위해 교육과정, 교과용 도서, 학사 운영 등에 자율권이 부여된 학교이다. 2022년 12월 기준 경기도에는 초등학교 11개교, 중학교 1개교의 다문화국제혁신학교가 있으며(경기도교육청, 2022), 교육부나 도(道)와 시(市) 차원에서 이들 학교에 다양한 지원을 시행하고 있다. 다문화교육기관의 사업 형태로 다문화특별학급, 한국어학급, 상호문화이해학교 등 다양하게 있으며 학교에서 다문화학

생을 위한 맞춤형 프로그램 시행이 시급하고 중요하며 기존의 다문화 교육과정에 변화가 필요함을 보여주는 것이다. 다문화학교의 교육현장에서 요청되는 사항을 살펴보겠다.

첫째, 다문화학생을 위한 수업에는 한국어 의사소통 능력 함양이 우선적인 조건으로 한국어로 된 학습을 위해서 한국어 능력이 기본적으로 갖추어져야 한다(장인실, 박영진, 2018). 또한 김미희(2019)는 초등교육에서는 학생의 교과에 관한 지식 외에도 이해 능력을 가르치는 것이 중요하다고 하였다. 한국어 의사소통 능력과 이해 능력이 부족한 입국 초기나 저학년 다문화학생에게는 수준에 맞는 한국어 교수 학습자료를 활용하여 기초적인 언어 능력과 의사소통 능력을 길러주는 것을 우선시해야 한다. 이를 바탕으로 한국어 능력이 갖추어지면 전반적인 학습효과도 증진될 것이다.

둘째, 다문화교육의 경우 다문화학생의 학습 수준과 특징을 수업에 반영하는 것이 필요하다. 박영진, 장인실(2022)은 교사가 교수학습자료를 준비할 때, 일반적으로 학교 교육과정을 바탕으로 수업내용을 계획하고 준비하지만 다문화수업은 다문화학생의 특성과 수준에 중점을

든 교육과정으로 운영해야 한다고 설명하였다. 예를 들어 특정 다문화학생이 학습부진을 겪으면 담당교사가 학생 및 학부모와 심층 면담을 하여 학생의 수준을 파악하고, 분석된 학생의 학습부진 양상을 수업자료에 바로 연결하는 것이다. 진단한 학생의 수준에 따라 교수학습자료를 준비하여 학생 개인 수준에 맞는 학습을 제공하는 것이 필요하다(황철형 외, 2014).

셋째, 다문화학생을 교수하기 위해서는 학생 중심의 적절한 수업전략이 필요하다. 다문화학생이 겪는 어려움이 글과 말을 몰라서 발생하는 의사소통 문제인지, 문자 해독은 가능하지만 텍스트 내용을 이해하지 못하는 인지적인 문제인지를 세밀하게 파악해야 한다. 학생의 문제를 파악하고 나면 문제 해결법을 강화한 교수학습자료를 제공할 필요가 있다(황철형 외, 2014).

### 2.3.2 다문화수업의 개선

다문화학생의 교육에 다양한 교육프로그램을 시도하고 있다. 다문화국제혁신학교로 지정된 다문화학교에서는 특별 및 예비 학급의 한국어교육과 함께 다문화학생과 비(非)다문화학생이 각 학생 단계에 맞는 국어과 교육을 받을 수 있게 맞춤형 국어 수업을 실시하고 있다(장인실, 박영진, 2018). 맞춤형 국어 수업은 다문화학생에게 한국어 능력을 신장할 수 있는 기회를 제공해 준다. 이때 다문화학생에게는 기존의 형식과 다른 새로운 교수학습자료가 필요하고 담당교사는 교수학습자료를 새롭게 생산하여야 한다. 다문화교육 현장에서는 각 학생 맞춤형 교수학습자료를 새로이 개발하는 경우가 많은데, 이는 기존의 일회적인 다문화교육이 아닌 교육과정 안에서 지속적으로 이용

가능한 새로운 교수학습자료가 필요한 상황을 보여주는 것이다.

최근 새로운 디지털 기술을 활용하여 다문화학생이 겪는 소통의 어려움을 지원하는 프로그램이 도입되고 있다. 예를 들면, 이채연 외(2022)는 다문화학생을 위한 디지털 소통 게임 프로그램을 연구하였다. 또 다문화학생과의 소통을 위한 모바일 서비스를 설계하고 문화 다양성 학습 콘텐츠와 다문화를 이해하는 내용을 게임으로 제공하였다. 이런 연구는 다문화학생의 일반적인 문화 이해나 다문화 감수성을 긍정적으로 변화하려는 좋은 시도이다. 그러나 다문화가정이 보통 경제적으로 어려운 경우가 많아 학생들이 디지털 도구를 소지하지 못하거나 한국어에 대한 이해 부족으로 접근성이 제한되어 이런 프로그램은 일부 학생만 이용 가능하다는 한계점이 있다. 또한 이 시도는 다문화학생이 교육과정 내에서 해결해야 하는 교과과정에 따른 기본적인 학습에 대한 접근은 다루지 못하는 부분이 있다.

선행연구에서 살펴보았듯이 큐레이션된 교수학습자료에 이용자가 쉽게 접근할 수 있는 시스템을 실무에 적용한 경우, 특히 다문화학생을 위한 교수학습자료 디지털 큐레이션 적용 사례는 교육현장에는 아직 없는 실정이다. 그리하여 본 연구는 다문화교육을 위한 교수학습자료의 디지털 큐레이션을 단위 초등학교에서 생산, 활용되는 다문화 교수학습자료에 적용하여, 학생과 교사가 이용, 공유할 수 있는 교수학습자료를 디지털 큐레이션 플랫폼으로 연계하는 방안을 제안하여 교육현장에서 활용 가능한 방안을 모색하고자 한다. 특히 다문화학생이 대다수를 차지하는 저학년 한국어 학습에 디지털

큐레이션을 적용함으로써 학생이 방과후에 자율적인 자기주도학습을 할 수 있는 한국어교육을 제공하고자 한다. 이를 위해 학생에게 익숙한 웹상의 플랫폼을 통하여 온라인교육을 하는 것이 효과적일 것으로 판단하였다. 디지털 기술을 이용한 온라인교육은 4차 산업혁명 시대의 방향이고 온라인교육을 위한 콘텐츠가 필요한 현장에서 교수학습자료에 디지털 큐레이션을 시행하는 것은 시기적절하고 중요하다고 할 것이다.

본 연구에서 사용하는 다문화 관련 용어의 범주를 살펴보면, '다문화교육'은 다문화사회를 이해하기 위한 일반적인 다문화이해교육이 아닌 한국어 능력이 부족한 다문화학생을 위한 교육으로 한정하여 지칭한다. '다문화 교수학습 자료'는 한국어 능력이 없는 외국인가정 학생이나 중도입국한 학생처럼 한국어 학습이 필요한 다문화학생에게 제공되는 한국어 교수학습 자료를 말한다. 또한 '다문화수업'은 국내 교육 기관에서 한국어를 학습하는 다문화학생을 위한 수업으로 범주를 정하여 연구를 전개하겠다.

### 3. 연구 대상 기관

본 연구의 연구 대상 기관은 경기도 A시에 있는 B초등학교로, 2017년 3월 1일에 다문화국제혁신학교로 지정되었다(B초등학교 홈페이지, 2023년 검색). B초등학교의 상황을 살펴보면, 2022학년도 3월 1일 기준 전체 학생 354명 중 다문화학생 비율은 296명으로 전체의 83.6%이며 그중 외국인가정 다문화학생의 비율은 94%이다(B초등학교 다문화국제혁신학교운영계획

안, 2022). 이는 B초등학교에서 다문화학생 수가 증가하기 시작한 2017년 이후 최대이며 매년 증가세이다. B초등학교 다문화학생의 출신국은 총 12개이며 러시아어 사용권 국가 출신이 다문화학생의 79%를 차지한다. B초등학교는 공단 인접 지역으로 주변에 러시아어 사용 외국인의 집단거주 지역이 형성되어 있고 규모가 해마다 증가하고 있다.

일반적으로 학교는 학년 초에 학생 구성이 결정되면 변함없이 유지되는 편이나 B초등학교는 외국인가정 다문화학생의 유입으로 구성 상황이 유동적이다. 학기 중간에 취학, 편입하는 학생이 2022학년도에는 76명으로, 이는 전교생의 20%를 넘는 수치(B초등학교 학생이동부, 2022)로 안정적인 수업이 어렵다.

B초등학교에는 다문화학생을 위한 5개의 특별학급이 한국어 능력에 따라 입문, 초급, 중급의 세 단계로 나뉘어져 있고 5명의 다문화학급 전담교사가 한국어 수업을 담당하고 있다. 수업에 사용된 자료와 학생에게 전달하는 모든 공지와 자료들은 한국어와 다문화학생이 가장 많은 러시아어 번역문으로 함께 제공되고 있다. 전 학년 모든 학급의 수업에서 교사는 다문화 교수학습 관련 자료를 생산하여 이용하고 있으므로 실제 교내 전 교사와 교직원이 다문화교육에 참여하고 있다고 보아야 하는 상황이다. 교사 제작 자료는 교사 개인이 생산, 보관하고 있으며 학교의 서버 내에 파일서버라는 저장소 기능의 폴더에 파일을 저장하고 있다. 파일서버에는 교수학습자료뿐 아니라 각종 문서와 자료도 모두 저장, 보관하고 있어서 교수학습자료를 위한 개별 저장이나 체계적인 관리는 부재하였다.



그러므로 B초등학교는 다문화학생들을 위한 다문화 교수학습자료가 중요한 특수한 상황으로 판단하고 다문화 현장의 교사에 의해 관찰, 보고된 경험을 전제로 디지털 큐레이션을 수행하는 것을 본 연구의 연구방법으로 삼았다. 다음 장에서 큐레이션 적용과정을 단계별로 상세하게 설명하겠다. 또한 본 연구는 다문화학생의 교육에서 발생하는 어려움을 해소하고 보다 나은 다문화 교육환경을 만들기 위한 설계 방안이므로 실제 플랫폼을 구현하지 않은 점을 밝혀둔다.

#### 4. 다문화 교수학습자료 디지털 큐레이션 적용과정

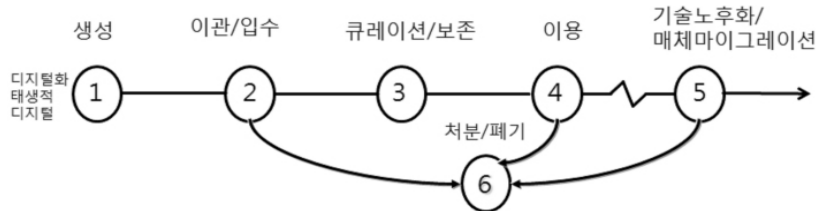
##### 4.1 연구 모델

B초등학교의 다문화 교수학습자료에 디지털 큐레이션 적용과정을 탐색하기 위하여 본 연구에서는 이론적 프레임워크로 <그림 1>의 AHDS(Arts and Humanities Data Service) 모델을 채용하였다.

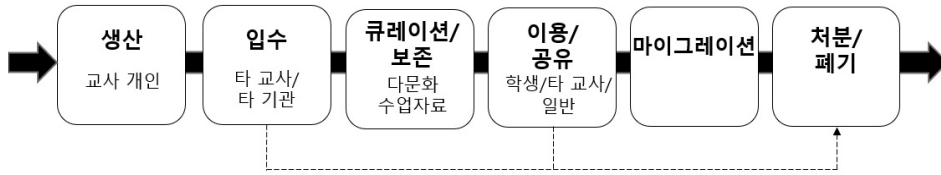
AHDS모델은 6단계 생애주기로 이루어져 있다. 디지털 자료를 생성하는 단계부터 이관이나

접수를 하는 이관/입수 단계, 자료를 큐레이션해서 리포지터리에 저장, 보존하는 큐레이션/보존 단계, 이용자에게 자료에 대한 접근과 이용행태를 보장하는 이용 단계, 노후된 자료의 마이그레이션을 수행하는 기술노후화/마이그레이션 단계, 이용자의 이용이 없는 자료를 처리하는 처분/폐기 단계까지 생애주기별 흐름을 보여주는 모델이다(Wilson et al., 2006; 안영희, 2011). 안영희(2011)에 의하면 AHDS모델은 인문, 예술, 교육, 연구 분야에서 많은 양의 디지털 자료를 생산, 수집, 큐레이션하고 이용, 보존하여 이용자들에게 서비스하는 것을 핵심으로 하고 있다. 디지털 큐레이션에 관련된 모델들 중에서 AHDS모델은 데이터의 라이프사이클에 따른 각 단계와 작업 흐름을 다른 모델들에 비해 상대적으로 간결하면서 명확하게 보여주어 가독성이 좋아서 교육기관이나 연구기관에서 사용되고 있다(Wilson et al., 2006). 본 연구는 AHDS모델이 초등학교의 다문화 교수학습자료의 생애주기별 단계와 큐레이션을 수행하는 절차를 잘 반영하므로 기본모델로 삼았다.

AHDS 모델을 기본으로 <그림 2>의 다문화 교수학습자료 라이프사이클 모델을 구성하였다. 첫째, 생산 단계는 담당교사 개인이 교수학습 자료를 제작하는 것이다. 둘째, 입수 단계는 타



<그림 1> AHDS 데이터 라이프사이클 모델  
(Wilson et al., 2006; 안영희, 2011, 15)



〈그림 2〉 다문화 교수학습자료 라이프사이클 모델

교사나 타 기관에서 생산한 자료를 수업에 사용하기 위해 접수하는 것이다. 이관은 드문 경우여서 제외하였다. 셋째, 큐레이션/보존 단계는 생산, 입수한 다문화 교수학습자료에 큐레이션을 수행하여 자료를 주제별로 분류하고 큐레이션된 교수학습자료를 리포지터리에 보존하는 것이다. 넷째, 이용 단계는 큐레이션된 교수학습자료를 일정한 플랫폼을 통하여 이용자에게 접근성을 제공하는 것으로 활용을 원하는 교사와 학생, 학부모 모두에게 이용, 공유 가능하도록 한다. 다섯째, 마이그레이션 단계는 노후화된 서버 교체나 파일 포맷을 위해 마이그레이션을 수행하는 것으로 리포지터리에 교수학습자료가 축적되어 아카이브를 구축한 뒤 시행한다. 여섯째, 처분/폐기 단계는 이용자에게 더 이상 활용성이 없는 교수학습자료를 처분, 폐기하는 것으로, 입수, 이용, 마이그레이션

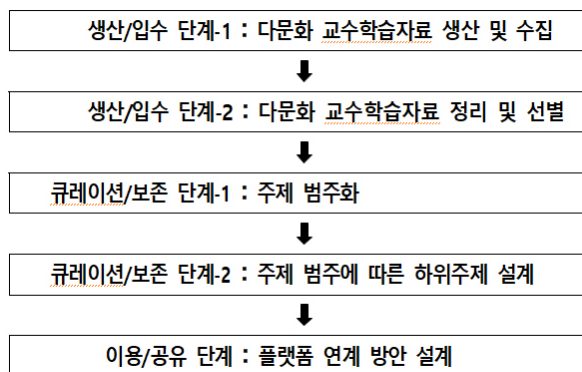
단계와 연계하여 처분과 폐기가 가능하다.

## 4.2 디지털 큐레이션 적용과정

〈그림 2〉 다문화 교수학습자료 라이프사이클 모델의 단계를 바탕으로 B초등학교의 다문화 교수학습자료를 디지털 큐레이션에 적용하는 과정의 흐름도는 〈그림 3〉과 같다.

### 4.2.1 생산/입수 단계-1: 다문화 교수학습자료 수집

첫 번째는 다문화 교수학습자료를 수집하는 것으로 〈그림 2〉의 생산과 입수 단계이다. 큐레이션을 수행할 교수학습자료의 수집을 준비하기 위하여 우선 큐레이션 계획 단계가 필요하다. 학년 초 교육과정협의회 등의 시간을 통해



〈그림 3〉 디지털 큐레이션 적용과정 흐름도

서 교수학습자료 생산의 방법과 제작할 형식, 양을 결정한다. 교수학습자료의 생산은 개별 수업의 담당교사가 주로 제작한다. 교사협의회나 학습공동체에서 논의하여 교수학습자료의 기본 방향을 마련하고 타 교사나 타 기관에서 공유하는 자료를 수집하여 재가공하여 사용할 수도 있다. 생산된 자료는 어떻게 취합하고 선별할지 큐레이션의 기준과 담당자를 정하는 등 계획과 업무실행 절차를 미리 설계하는 개념화 작업(이혜립, 2020)을 해야 한다. B초등학교의 경우 다문화수업 전담교사들과 사서교사가 디지털 큐레이션을 수행하는 담당위원이 되어 교수학습자료 수집정책을 마련하고 학년별, 업무별 협의를 통해 교사들의 의견을 청취하여 교수학습자료에 큐레이션을 실행할 세부방안을 마련하였다. 다문화 전담교사들의 교수학습자료를 일차적으로 모두 수집하고 교내 교사들이 다문화와 관련하여 생산한 교수학습자료도 수집에 포함하기로 하였다. 타 기관의 교사가 생산한 자료를 수집할 때는 품질평가를 해야 할 것으로 판단하였다. 다문화학생들의 수집 자료에 대한 요구조사는 시행하지 못하였다. 대다

수의 저학년 다문화학생은 한국어 능력이 부재하거나 부족하여 요구조사와 같은 수준의 한국어 내용을 이해하기 불가능하며 러시아어 요구조사에 대한 이해력도 떨어져 요구조사 질문을 이해하지 못하는 상황이기 때문이다.

자료 수집 준비가 완료되면 디지털 큐레이션을 수행할 자원이 되는 교수학습자료를 수집하여야 한다. 수집하는 자료는 연구 대상 학교에서 실제 사용되고 있는 각종 자료들을 기준으로 삼았다. <표 2>는 수집대상인 교수학습자료로 자료의 종류와 사용빈도순으로 정렬하였다.

<표 2>의 수집 대상 교수학습자료 종류를 설명하겠다. 먼저, 가장 많은 수를 차지하는 자료는 학습지이다. 개별교사에 의해 수업시간에 활용한 각종 학습지로 주로 hwp, doc, pdf의 파일포맷 형태로 수집하고 그대로 업로드한다. 이는 학생에게는 학습을 위해 제공되지만 타 교사도 다운로드해서 사용하면 된다. 또한 수업시간에 활용하지는 않았지만 보충할 수 있는 학습지도 포함된다. 이런 자료는 이용자가 화면에서 학습지의 내용을 확인할 수 있도록 구성한다.

둘째, 수업시간에 활용하려고 담당교사가 개

<표 2> 수집 대상 교수학습자료

교수학습자료 종류	설 명
학습지	- 수업시간에 활용한 각종 학습지 - 수업시간에 활용하지는 않았지만 보충할 수 있는 학습지
교사 제작 자료	- 수업시간에 활용한 교사 개인이 제작한 자료
외부 입수 자료	- 타 교사나 타 기관, 혹은 각종 공유 사이트에서 입수한 자료 - 한국어 교과서 관련 직접 제공된 자료
사진, 영상 파일	- 교사 개인이나 학교 내부적으로 제작한 사진, 영상 파일 - 학습 내용과 관련된 외부에서 수집한 사진, 영상 파일
URL 주소	- 수업내용과 연관되는 자료의 URL 주소 링크를 제공
학교생활 안내 자료	- 학교 공지, 가정통신문, 각종 학급별 알림 자료 - 한국 적응에 도움 되는 교육 정보/공문으로 오는 각종 안내지, 브로슈어 등 - 학교 인근 공공기관정보와 한국어 입문 단계에 필요한 기타 정보

별적으로 제작한 자료인데, ppt나 pdf 파일포맷이 주를 이룬다. 학생은 제시된 자료를 이용해 자율적으로 학습한다. 타 교사는 업로드된 자료를 다운로드하여 사용한다.

셋째, 외부 입수 자료는 타 교사와 타 기관을 통한 입수 자료이다. 타 교사가 제공하거나 타 기관의 각종 사이트에서 얻을 수 있거나 한국어교재와 연관해서 직접 업로드된 교수학습자료가 포함된다.

다음으로, 사진이나 영상 파일이다. 이미지를 통해 학습 효과를 높이기 위한 교수학습자료로 학습 내용과 관련된 사진이나 이미지, 영상파일을 적절하게 준비할 수 있다. 저학년이나 의사소통이 잘되지 않는 입국 초기의 다문화학생의 경우, 사진이나 영상물을 제작하여 수업에 사용한다. 예를 들어, B초등학교의 2학년 수업에서 의태어 '깡충깡충'을 몸동작으로 시연하는 영상을 만들어 교수학습자료로 활용하였다. 교사 개인이 제작한 영상물이나 공유 가능한 타 교사, 타 기관 영상자료 등을 포함한다.

또, URL 주소도 교수학습자료로 수집한다. 한국어 수업에 도움이 되는 유튜브 채널이나 웹에서 수집한 연관 자료나 유용한 사이트의 URL 주소를 수집하여 주제별 교수학습자료에 보충자료로 제공한다. 예를 들어, 국립국어원의 한국어교재에 제공되는 영상물 링크를 제공하는 것이다.

마지막으로 학교생활 안내 자료로 학부모와 입문 단계 학생에게 수업뿐 아니라 학교생활을 위해 필요한 자료이다. 학교의 주요 공지나 가정통신문, 학급별 알림 자료, 한국 적응에 도움이 되는 교육 관련 정보, 학교 근처의 공공기관(예: 도서관, 외국인 지원센터, 대사관 등)의 정보, 공문으로 안내되는 각종 안내지, 브로슈어,

학부모와 한국어 입문 단계 학생에게 필요한 기타 자료와 정보가 모두 포함된다.

#### 4.2.2 생산/입수 단계-2: 다문화 교수학습자료 정리 및 선별

디지털 큐레이션 과정의 두 번째는 수집된 자료를 정리, 선별하는 것으로 <그림 2>의 생산과 입수 단계이다. 이 단계는 수집된 자료들을 종류별로 나누어 배열하고 많은 양의 자료 중에서 필요한 자료들을 선별하여 등록하는 단계이다.

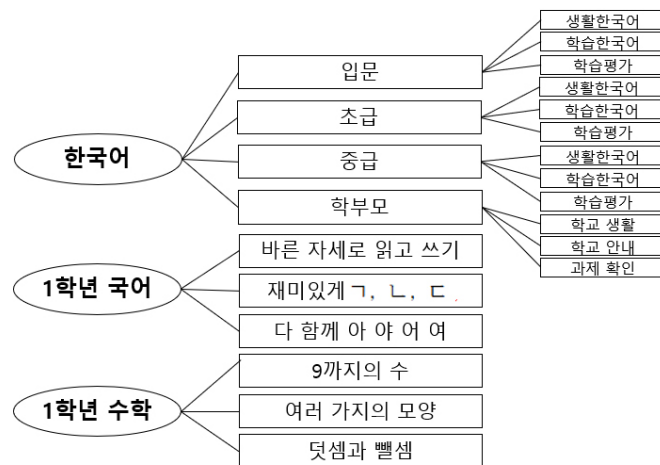
B초등학교의 다문화 교수학습자료들을 정리하면 시기별로는 이전 학년도의 다문화 교수학습자료와 현재 학년도에서 사용하는 다문화 교수학습자료로 나눌 수 있다. 생산기관으로는 학교 자체적으로 생산한 자료와 타 기관에서 생산한 자료, 학교 인근의 다문화 연계기관에 대한 목록이나 기타 다문화 관련 자료로 구분할 수 있다. 또한 수집한 자료들을 이용자 중심으로 나누면 학생과 학부모를 위한 자료와 교사를 위한 자료로 구분할 수 있다. 첫 번째 이용자 그룹은 디지털 큐레이션의 결과를 학습에 활용할 다문화학생과 다문화 가정 학부모를 위한 자료이다. B초등학교의 경우는 현재의 이용자인 다문화학생들에게 적합한 자료임이 증명되어야 한다(이혜림, 2020). 예를 들면, 2023학년도에 수업을 시작하는 알림으로 다문화학생들이 직접 녹음한 짧은 한국어와 러시아어를 사용하고 있다. 이렇게 교내에서 학생들이 생산한 다문화 관련 자료들도 디지털 큐레이션 대상으로 포함되었다. 두 번째 이용자 그룹은 교사를 위한 자료로, 교사가 교수행위를 하는 데 필요한 교수학습자료이므로 생산과 공유만이 아니라 재생산할 수 있고, 재생산한 자료를 다시 업로드 할 수 있는 접근이 필요하다.

정리된 자료들은 선별과정을 거치게 된다. 디지털 큐레이션을 담당하는 교사는 수집된 개별 자료들을 다음 세 가지 평가 기준으로 살펴보았다: 1) 학교의 교수학습자료로 적절한가; 2) 이용자들에게 활용성이 있는가; 3) 자료들의 저작권 관련 정보가 확인 가능한가이다. 이를 기준으로 개별 자료들을 각각 평가하였다. 이들 기준에 부합한 자료들을 선택하고 선정된 자료는 출처를 기입하고 선택된 자료는 입수하여 리포지터리에 저장하고 등록하였다. 선택되지 못한 자료는 처분, 폐기한다. 등록이 결정된 교수학습자료는 자료의 사용기한이나 폐기에 대한 권한 등 세부적인 업무사항을 규정하였다. 또 교사나 학생 및 일반 이용자의 접근 방법과 사용 권한의 기준과 조건을 결정하고 필요시 세부사항을 추가하였다. 결정된 세부사항들은 문서화해서 보관하고 일관성을 유지할 수 있도록 한다.

4.2.3 큐레이션/보존 단계-1: 주제 범주화  
세 번째는 주제 범주화로 큐레이션 설계의

최상위 범주인 주제를 구분하는 것으로 <그림 2>의 큐레이션/보존 단계이다. 초등학교 1학년의 교육과정은 다문화학생도 한국 학생과 동일하게 1, 2학년 군에서는 국어, 수학, 통합교과(봄, 여름, 가을, 겨울로 이루어진 바른 생활, 슬기로운 생활, 즐거운 생활)와 안전 교과를 배운다. B초등학교의 경우 취학 초기 학생은 한국어를 배우는 특별학급에서 한국어수업을 하루 중 2교시 동안 받은 후, 원적 학급으로 돌아가 다른 학생과 당일의 나머지 교육과정을 배워야 한다. 다문화학습의 디지털 큐레이션에 우선시되어야 할 내용은 다문화학생의 한국어에 대한 제반 학습이다. 본 연구에서는 다문화학생을 위한 교수학습자료 주제 범주화를 한국어 교육, 1학년 국어와 1학년 수학의 세 과목을 대상으로 구상하였다. 다문화 교수학습자료 디지털 큐레이션을 위한 대범주 도출 설계과정은 <그림 4>와 같으며 본 연구에서 한국어 범주를 중점으로 살펴보겠다.

주제 범주화 설계를 위한 범주화 방법은 온톨



<그림 4> 주제 범주화 설계

로지를 설계하는 방법론과 과정(이한나, 2021; 김현 외, 2018)을 적용하였고 온톨로지 구축에 필요한 클래스의 개념을 대응시켜 주제 범주화를 설계하였다. 주제 범주는 교과 학습 단계 별로 분류하여 대주제, 중주제, 소주제의 3단계로 계층화하였다. 각 주제는 하위주제를 둘 수 있고 주제에 따라 확장 가능하도록 구성하였다.

한국어 과목의 기본적인 학습 목표는 한국어 능력 함양이다. 세부 목표는 일상생활 및 학교 생활에 필요한 기본적인 의사소통 한국어 능력의 함양과 모든 교과의 학습 도구로서의 한국어 능력 함양, 한국어에 대한 흥미와 자신감의 고양이다(교육부, 2017). 한국어 교과목은 의사소통 한국어와 학습도구 한국어, 교과적용 한국어로 나뉘며, 초급(1~2단계)이 의사소통 한국어를, 중급(3~4단계)이 의사소통 한국어와 함께 학습도구 한국어를, 고급(5~6단계)이 교과적용 한국어를 배우게 된다.

본 연구에서는 한국어 주제 범주를 다문화학생의 학교 적응 단계인 한국어 능력 기준에 따라 입문, 초급, 중급으로 구분하고 학부모를 추가하여, 총 4개의 대주제로 구성하였다. B초등학교에 취학하는 학생의 경우 학부모가 미리 서류를 준비를 마친 상태에서 자녀가 귀국하자마자 다음날 학교에 등록하는 경우도 많다. 이런 현실을 반영하기 위하여 주제 범주 한국어의 입문 단계는 한국어를 전혀 모르는 상태의 학생을 위한 과정으로 정했다. 초급과 중급은 보통 한국어교재의 구분법인데, 다문화학생이 배우는 한국어의 난이도에 따라 초급, 중급으로 구분하고 심화과정을 거치게 된다. 본 연구의 대상기관인 B초등학교의 다문화학생은 국내의 학교에 최초로 입학한 입문 단계의 비중이 절대 다수로

많아서 입문 단계를 강화할 필요가 있었다. 따라서 본 연구는 한국어를 중점으로 입문, 초급, 중급 단계에 집중하여 큐레이션을 적용하였다. 그리고 다문화학생 뿐 아니라 한국에 갓 입국한 외국인 학부모의 한국어 능력 함양을 위하여 학부모 범주를 추가하여 구성하였다. B초등학교의 현장을 관찰하면 다문화학생들의 학부모들은 한국어로 소통이 안 되고 한글을 읽고 쓰지 못 하므로 자녀를 지도하기 어렵고 학교 방문 시에 간단한 대화에도 통역이 필요하여 학부모의 한국어 능력 함양도 절실하게 필요하였다. 학부모 범주도 다문화학생의 학교 적응 및 한국 사회와 문화에 대한 안내에도 도움을 주어야 하므로 학생만큼 중요하여 대주제로 포함하여 설계하였다.

#### 4.2.4 큐레이션/보존 단계-2: 주제 범주에 따른 하위주제 설계

네 번째는 각 주제 범주에 따른 하위주제를 설계하는 것으로 <그림 2>의 큐레이션/보존을 위한 세부적 수행 단계이다. 앞의 주제 범주화 단계에서 보듯이, 세 과목이 주제이고, 이들 각 주제는 대주제, 중주제, 소주제의 세 계층으로 구성하였다. <표 3>에서 한국어 교과를 예시로 하위주제 설계 과정을 상세하게 설명하겠다. 각 주제들은 교육부의 초등 한국어 교육과정(교육부, 2017)의 목표와 교육내용 체계를 기본으로 삼고 초등학교의 다문화학생에게 한국어 공식 교재로 쓰이는 『초등학생을 위한 표준한국어』의 구성 체계를 기초로 하여 범주화하였다.

공립학교에서 이루어지는 교과과정은 교육부의 교육과정에 근거하여 진행하며 이 교과과정 내에서 세부적인 수업내용이나 교재, 진도 등은

자율적으로 운영가능하다. B초등학교도 초등 교육과정을 따르면서 경기도교육청이 제시하는 다문화 교육추진 계획 등에 근거하여 범주를 구체화하였다. 이는 다문화 교수학습자료의 디지털 큐레이션을 수행할 때 보존 프로세스를 정립해 두는 활동(이혜림, 2020)이다. 교과 및 단원의 교수학습을 지원하는 자료는 다문화학생의 리터러시 수준에 맞게 <표 3>의 입문, 초급, 중급으로 분류하였는데 B초등학교의 다문화 특별학급도 동일한 단계로 구성되어 있다. 이 단계에 따라 교수학습자료도 더 쉬운 읽기자료, 보조자료,

수업내용을 추가 확장하는 자료 등으로 학생에게 제공된다. <표 3>의 소주제 범주의 각 주제를 기본으로 각종 활동지 및 연습지가 학생들의 수업에 제공되며 이 자료들을 디지털화하여 큐레이션하면 학생들은 웹상에서 이들 자료에 접근하여 자율학습을 하게 된다. B초등학교의 다문화학생과 학부모의 경우 한국어 문해력의 부족으로 종이학습지나 책자 형태의 자료는 이해가 어렵다는 측면에서 디지털자료로 접근성과 이용성을 높이는 것이 유용한 학습방법으로 판단되었다.

<표 3> 한국어 교과의 하위주제 설계 예시

	대주제	중주제	소주제	설 명
한국어 교과	입문	생활 한국어	일상생활 한국어	일상/학교생활에서의 의사소통 기능 예시) 인사하기, 소개하기, 대답하기 등
			학교생활 한국어	
		학습 한국어	한글 자음 한글 모음 숫자	한국어 습득을 위한 기초
		학습평가	한글 숫자	예시) 한글 자모를 쓸 수 있는가? 예시) 아라비아 숫자를 읽을 수 있는가?
	초급	생활 한국어	일상생활 한국어	쉬운 학교생활 어휘, 쉬운 교실 어휘 예시) 감사하기, 묻고 답하기 등
			학교생활 한국어	
		학습 한국어	한국어 단어 한국어 문장 숫자	한국어 교육용 기본 어휘 예시) '가'로 시작하는 어휘(가게, 가방, 가족) 등
		학습평가	한국어 단어 숫자	예시) 배운 내용을 받아쓰기할 수 있는가? 예시) 날짜와 시간을 읽을 수 있는가?
	중급	생활 한국어	일상생활 한국어	일상/학교생활에서의 의사소통 기능 예시) 감상하기, 계획하기, 서술하기 등
			학교생활 한국어	
		학습 한국어	한국어 문장 초급 국어 수학	사고 도구 어휘, 범용 지식어휘 예시) 감정, 속담, 격언, 자연현상, 인물 등
		학습평가	한국어 문장 수학	예시) 자연스럽게 발음하는가? 예시) 고유어 수 세기, 긴 숫자 읽기가 가능한가?
학부모	학교생활	학사 일정 안내 및 주요 가정통신문		
	학교안내	입학이나 취학 등에 필요한 각종 서류		
	과제확인	한국어 학급의 주요 알림 및 기타 알림		

또 디지털 큐레이션 수행할 때 쟁점으로 이미 큐레이션된 교수학습자료의 내용이 교육과정의 변화나 교과용도서의 개정 등에 맞추어 재큐레이션할 필요도 고려해야 한다. B초등학교에서 각 학습 구성원이나 취학한 다문화학생의 국가 비율이나 수준에 맞추어 자료들을 재정리할 수 있으므로 정기적으로 백업하는 것도 필요하다(이혜림, 2020)고 파악하였다.

한국어 교과와 대주제인 입문, 초급, 중급, 학부모의 네 가지 중에서 입문, 초급, 중급은 각각 하위주제로 중주제 생활 한국어, 학습 한국어, 학습평가를 동일하게 구성요소로 설정하였다. 첫 번째 중주제인 생활 한국어는 다문화학생이 학교에 입학하여 당면하는 일상과 학교 적응을 원만하게 하도록 학교생활에서 자주 사용하는 일상적인 한국어를 우선 설정하였다. 두 번째 중주제인 학습 한국어는 교실에서 배우는 기본적인 한글 자모와 숫자, 순차적으로 배우는 한국어 어휘나 문장 등 한국어 습득의 기초를 배치하였다. 세 번째 중주제 학습평가는 생활 한국어와 학습 한국어에서 배운 내용을 다시 확인하고 평가하는 내용으로 설정하였다.

소주제를 살펴보면, 입문의 중주제인 생활 한국어는 다시 소주제인 일상생활 한국어와 학교생활 한국어로 나뉜다. 일상생활 한국어에서는 '안녕하세요' 등의 인사와 '나는 ○○○입니다'와 같은 기본적인 의사소통에 필요한 한국어를 배운다. 학교생활 한국어에는 '선생님, 교실, 화장실, 식당, 도서실'과 같은 학교생활에 필요한 기초 한국어를 배운다. 중주제 학습 한국어는 소주제인 한글 자음, 한글 모음, 숫자로 나뉘며 한국어 학습을 위한 기본적인 내용으로 구성된다. 한글의 자음과 모음을 배우면서 기

초적인 한글 쓰는 법도 배우는 단계이다. 실제 학교 수업에서 반복해서 사용하는 단어를 영상을 통해 꾸준히 연습할 수 있도록 구성하였다. 소주제 숫자는 숫자를 한국어로 익혀 일상생활에서 다양하게 활용하는 숫자 학습을 배우도록 구성하여 아라비아 숫자를 읽는 법, 우리나라 고유어 숫자를 읽고 쓰는 법을 순차적으로 학습하는 것이다. 예를 들어 '1'을 '일'이나 '하나'라고도 읽으며, 시간을 읽을 때는 '한 시'라고 한다는 것 등 기본적인 한국어의 숫자 사용을 배운다.

마지막 중주제인 학습평가는 두 개의 소주제인 한글과 숫자로 나누고, 학습한 내용을 한글과 숫자로 구분하여 평가한다. 학생이 평가학습지로 학습내용을 자기 점검하는 것으로, 학습지로 연결하여 웹상에서 평가 문항을 체크하거나 혹은 종이로 출력해서 학습결과를 확인할 수 있다. 학습평가의 결과에 따라 과목별 하위 혹은 상위 섹션으로 추가로 연결하여 접근하도록 구성한다.

두 번째 대주제인 초급 단계도 중주제는 생활 한국어, 학습 한국어, 학습평가로 입문 단계와 동일하게 구분하고 각 소주제는 입문 단계보다 향상된 학습 내용으로 구성한다. 초급 단계의 중주제 생활 한국어의 일상생활 한국어는 배우는 어휘가 확장되고, 학교생활 한국어도 '도서실 옆에 음악실이 있어요'와 같은 형태로 입문 단계에서 배운 내용을 확장, 통합해서 학습 내용을 넓혀 나간다. 다음 중주제인 학습 한국어는 어휘의 폭을 '시장에서 살 수 있는 물건'처럼 확장하게 된다. 예를 들어, 한국어의 주격조사인 '-이/가'를 구분하여 사용하는 것을 주변 사물이나 학용품에 대입하여 배운다. '지우



개가 있어요, 수박이 없어요' 처럼 어휘와 문법을 배우는 과정을 말하고 쓰는 연습과 받아쓰기를 하도록 구성한다. 한국어교재에 있는 단어와 문장을 활용하여 내용을 구성하고 학생이 자연스럽게 단계별로 학습하도록 교수학습자료를 제작한다. 소주제 숫자도 '바나나를 세 개 먹었어요, 공책을 두 권 주세요' 처럼 문장을 변형하여 구성한다. 초급 단계의 중주제인 학습평가에서는 받아쓰기가 가능하도록 음성을 제공하거나 줄로 연결하기, 매일의 날짜와 시간을 숫자로 읽어보는 연습을 실시한다.

세 번째 대주제인 중급의 중주제도 생활 한국어, 학습 한국어, 학습평가로 입문이나 초급 단계와 동일하게 구성하였다. 중주제 생활 한국어의 소주제인 일상생활 한국어에는 나라 이름을 배우면서 '나는 ○○○에서 왔어요'나 '나는 ○○을 좋아해요' 처럼 자신에 관해 이야기하는 문장을 만들 수 있도록 학습한다. 소주제 학교생활 한국어는 수업시간에 사용하는 '감상하기, 계획하기, 서술하기'를 할 수 있도록 조금 긴 문장을 말하고 단문을 복문으로 확장하는 연습을 한다. 중급 단계의 중주제 학습 한국어에서는 교과과정과 연관된 한국어 문장, 초급 한국어와 수학을 배치하여 실제 교과를 학습할 수 있는 기본 실력을 강화시킨다. 한국어 수업 시간의 진도와 한국어교재에 나오는 내용의 문장과 지문을 통해서 단순한 문식력과 어휘력을 넘어선 학습 연계를 시작하는 단계이다. 중주제 학습평가에서는 말하기의 경우, 국어의 연음법칙에 맞게 발음할 수 있는지 평가한다. 예를 들면 '수박을 주세요'의 경우 [수바글]로 자연스럽게 발음을 할 수 있는가이다. 또 수학에서는 235라는 숫자를 '이백삼십오'로 읽을 수

있는가 등을 평가한다.

네 번째 대주제인 학부모는 다른 대주제 입문, 초급, 중급 단계와 달리 학부모를 위한 정보 제공과 안내 단계이다. 이 대주제는 앞서서도 말한 바와 같이 교육과정의 구성을 따랐다기보다는 연구자의 실무경험에 의한 것으로 소홀히 취급되어서는 안 되는 부분이어서 설정한 주제이다. 자녀와 함께 교수학습자료에 접근하여 자녀의 학습을 확인하거나 도와주고, 학부모 자신도 한국어 학습이 가능하게 구성한다. 중주제는 학교생활, 학교안내, 과제확인 세 가지로 구성하고 소주제는 설정하지 않는다. 중주제 학교생활은 학교 홈페이지에 공지하는 학사 일정이나 주요 가정통신문을 등록하여 손쉽게 학교소식에 접근할 수 있게 한다. 중주제 학교안내는 입학이나 취학 등의 각종 서류를 번역본으로 안내하고 제공하는 것이다. 중주제 과제확인 은 한국어 학급에서 제공하는 주요 알림 내용으로 자녀가 속한 한국어 학급이나 원격 학급의 공지나 정보를 확인할 수 있고 기타 다양한 알림정보를 추가하는 것이 가능하다.

#### 4.2.5 이용/공유 단계: 플랫폼 연계 방안 설계

마지막은 교수학습자료에 디지털 큐레이션을 적용한 후, 이용자가 접근 가능한 웹사이트의 플랫폼 형태로 연계하는 것으로 <그림 2>의 이용/공유 단계이다. 교사가 만든 교수학습자료는 정리, 선별하고 <그림 4>의 주제 범주화 단계에 맞추어 자료를 구분하여 데이터베이스인 리포지터리에 저장하고 자료들이 축적되면 아카이브로 구축한다. 자료를 업로드하기 위해서는 <그림 2>의 다문화 교수학습자료 라이프 사이클 모델의 과정과 절차를 따라서 진행한다.

디지털 큐레이션한 교수학습자료의 아카이브가 구축되면 교수학습자료를 직접 사용하는 해당 학교 내에서는 학생, 교사, 학부모 등의 이용자들이 접근하여 항상 이용 가능하게 된다. 교수학습자료의 접근을 타 학교의 다문화학생, 타 교사, 타 기관 등 다문화 교수학습자료가 필요한 이용자에게도 접근성을 허용하려면 모든 이용자들이 사용할 수 있는 오픈소스로 만들어 공유 플랫폼 형태로 구축할 필요가 있다. 즉 디지털 큐레이션된 자료들이 교수학습자료의 플랫폼으로 웹상에서 이용자들에게 쉽게 접근하여 이용, 공유할 수 있도록 설계한다. 해당 학교의 학생과 교사는 학교 홈페이지에 회원가입을 하고 로그인을 하면 이용이 가능하다. 교사들은 교수학습자료를 업로드와 다운로드 할 수 있다. 타 기관이나 타 교사들도 로그인한 후에 자료를 이용할 수 있는데, 공유를 위해 업로드와 다운로드 할 수 있는 기능도 추가한다. 구축된 플랫폼은 다문화교육 담당교사, 타 기관의 교사가 활용하도록 장려하는 것이 중요하다. 다문화 교수학습자료 플랫폼이 생기는 것은 플랫폼의 자료들을 이용하는 다문화 담당교사들의 소셜커뮤니티가 형성되는 것이다. 다문화 관련 교사들이 교수학습자료들을 생산, 이용, 공유하고 커뮤니티에 참가하여 다문화수업의 상황을 같이 고민하고 플랫폼에서 함께 참여하여 대화의 채널을 마련할 수 있다. 본 플랫폼은 교육청과 관련 기관, 학회, 협회와 소셜커뮤니티에 홍보하고 이용방법을 안내하여 교사들의 적극적 참여를 유도하여야 한다.

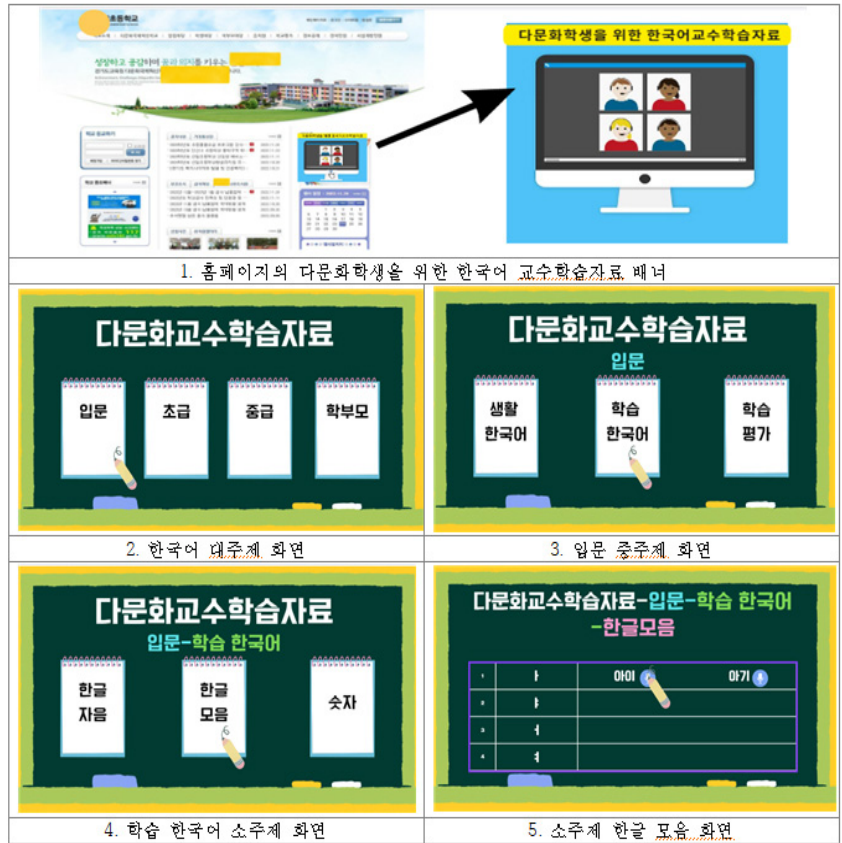
B초등학교의 관리자는 플랫폼을 시작하는 단계에는 플랫폼에 로그인된 이용자들에게 한정하여 자료들에 접근하도록 리포지토리를 관리

한다. 소장 자료의 재이용을 위해서 큐레이션된 기존 자료가 정채된 자료가 되지 않도록 관리와 백업도 유지하여야 한다(이혜림, 2020). 차후 타 기관이나 타 기관 교사의 이용과 공유를 장려하기 위해서 웹 검색 엔진에서 큐레이션된 자료들에 접근할 수 있도록 하는 것(이혜림, 2020)이 필요한데 이는 B초등학교의 아카이브가 충분한 콘텐츠로 축적된 후에 고려하기로 하였다.

웹상에서 이용자가 접근할 수 있도록 학교의 기존 홈페이지를 이용하여 다문화 교수학습자료 플랫폼을 연계하는 방법을 구상하였다. 공립초등학교의 상황에서 플랫폼을 개발하거나 개별 서버를 구축하는 것은 현실적으로 어렵다. 초등학교에는 플랫폼 제작이 가능한 기술적 전문 인력이 없고 외주업체에 용역을 주려고 해도 당해 연도의 예산이 없어 실제 구현에는 어려움이 따른다. 그래서 플랫폼을 웹상에 연계할 때의 현실적인 대안을 학교 홈페이지상의 가상 인터페이스 화면으로 설명하겠다.

〈그림 5〉처럼 학교 홈페이지 초기 화면에 ‘다문화학생을 위한 한국어 교수학습자료’라는 배너를 배치한다. 이용자가 로그인 후 배너를 클릭하면 〈그림 5〉의 1번 우측처럼 ‘다문화학생을 위한 한국어 교수학습자료’에 접속이 가능하다. 주제 범주 중 한국어 범주를 〈그림 5〉의 2, 3, 4, 5를 예시로 설명하겠다.

〈그림 5〉의 1번 우측 배너를 통해 들어가면 〈그림 5〉의 2번과 같이 한국어의 대주제인 입문, 초급, 중급, 학부모의 4개의 범주가 보인다. 4개 중에서 이용자가 원하는 단계를 접속하면 선택한 교수학습자료 콘텐츠로 들어가게 된다. 예를 들면, 〈그림 5〉의 2번에서 대주제 입문 단



〈그림 5〉 홈페이지의 다문화학생을 위한 한국어 교수학습자료 구현의 예시

계를 선택하면 〈그림 5〉의 3번처럼 중주제인 생활 한국어, 학습 한국어, 학습평가가 화면에 보인다. 이 중에서 학습 한국어를 선택하면 소주제인 한글 자음, 한글 모음, 숫자의 범주가 새 화면에 나타난다(〈그림 5〉의 4번). 이 화면에서 한글 모음 소주제 범주를 선택하면 〈그림 5〉의 5번 화면이 열리며 한글 모음 음가가 배열되어 있고 각 음가에 해당하는 어휘에 접근할 수 있도록 구현한다. 특히 어휘 페이지는 학습자가 특정 어휘를 클릭하면 발음이 나오도록 하여 학습자가 발음을 듣고 따라 말하게 하고, 한 단원의 끝에는 학습지 학습이 가능한 학습지 연

결링크를 제공한다. 학생의 학습 수준에 따라 음성 파일, 학습지 문서 파일, 영상 파일 등의 다양한 자료에 연결하여 학습자가 학습 과정에 상호작용을 할 수 있는 인터랙티브 시스템으로 구현이 가능하다.

이용자들의 참여와 편의성을 제공하기 위하여 디지털 큐레이션된 다문화 교수학습자료의 플랫폼이 구현되면 각종 교육기관으로 링크를 연결하여 관련정보를 접할 수 있도록 한다. 또한 정부에서 운영하는 포털사이트 및 각 지역의 지원센터와 연동하는 시스템도 연결할 수 있다. 예를 들어, 국가평생교육진흥원에서 운영

하는 '다문화교육포털'로 연결하여 다양한 자료들을 볼 수 있도록 한다. 또한 학부모를 위한 '지역다문화교육지원센터'와 연결하여 가족에게 필요한 정보와 교육지원을 받을 수 있도록 하는 것도 가능하다.

## 5. 결론 및 제언

본 연구는 다문화학생이 국내 학교에 들어오게 되면 한국어 학습과 한국 문화 적응이라는 양면적인 어려운 상황에 직면하는 현실에 도움을 주기 위하여 다문화학생의 한국어 능력 향상을 위한 교수학습자료의 중요성을 살펴보았다. 다문화학교의 현장에서는 개별교사가 생산한 많은 양의 다문화 교수학습자료가 수업에서 일회적으로 사용한 후 추적할 수 없는 상태로 묵혀지거나 학교에서 관리, 재이용되지 못하는 경우가 많았다. 이에 본 연구는 다문화 교수학습자료의 효과적인 수집, 이용, 관리, 공유의 필요성을 확인하고, 디지털 큐레이션을 적용하여 다문화 교수학습자료를 효율적으로 활용할 수 있는 방안을 모색하고 제안하였다. 다문화학생이 80% 이상을 차지하는 공립 B초등학교를 연구 대상으로 다문화 교수학습자료에 디지털 큐레이션을 적용하여 교수학습자료를 수집하고 선별하여 주제별로 계층화하는 범주화 과정을 상세하게 설명하였고 교수학습자료 플랫폼을 웹상에 연계하는 방안을 구상하였다.

본 연구에서 이루어진 다문화 교수학습자료의 디지털 큐레이션 적용은 자료의 공유와 맞춤형 학습이라는 측면에서 의미가 크다. 교사는 교수학습자료를 생산하고 축적하는 것이 기

본적인 업무이므로, 디지털 큐레이션된 교수학습자료는 다문화교육 담당교사의 교수학습자료 생산과 활용에 편리함을 준다. 큐레이션된 자료들을 플랫폼을 통해 공유함으로써 교수학습자료 이용과 재이용의 효과를 배가시킨다. 이 과정에서 다문화 담당교사 커뮤니티가 구축된다면, 다양한 자료 제공처를 찾고 적합한 자료를 선별하고 교사 생산자의 가치평가를 추가하여 더 심화된 교수학습자료의 큐레이션을 할 수 있는 채널이 될 것이다. 커뮤니티에는 학교 도서관의 사서교사도 함께 참여하여 교수학습자료의 선별과 평가과정에 기여할 수 있다.

학생에게 디지털 큐레이션은 일종의 미디어러닝을 통한 개인 맞춤형 학습을 제공해 준다. 한국어 학습에 어려움을 겪는 다문화학생이 플랫폼에서는 개인 수준에 맞는 복습과 자기주도 학습이 가능하므로 개인 맞춤형 학습을 할 수 있다. 소셜미디어를 통한 학습에서는 참여, 공개, 대화, 커뮤니티, 연결이 중요하다(오미자, 2015). 자발적인 학습을 통해 다문화학생은 한국어 능력이 향상되고 학습의 동기부여를 받으며 학습효과를 높일 수 있다. 또한 수업 중에 한국어 대화를 통해 참여할 수 있는 기회를 늘리며 학교에서 적극적인 역할을 할 수 있게 된다.

학교는 자료관리를 위해 디지털 큐레이션 과정에서 교사가 생산한 교수학습자료를 꾸준히 업로드하고 홈페이지에 등록하도록 독려해야 한다. 디지털 큐레이션으로 구축된 교수학습자료 플랫폼은 학교의 기록물 아카이브 역할 및 다른 기관과의 원활한 공유, 연계라는 측면에서도 의의가 있을 것이다.

본 연구의 결과는 다문화학생을 직접 접하는 현장의 교사에 의해 진행되어 다문화 교육현장

에 실질적으로 도움을 줄 수 있다. 또한 연구 결과는 다문화학생 이용자에게 집중된 다문화 교수학습자료라는 독특하면서도 활용도가 증가하는 다문화교육 콘텐츠에 대한 필요성을 지지하는 데 기여하고 있다. 그러나 본 연구는 다문화학생의 비율이 현저히 높은 특정 초등학교 한 곳을 대상으로 수행하였다는 한계점이 있으므로 앞으로 교수학습자료의 디지털 큐레이션에 더 많은 학교가 참가하고 연구하기를 기대한다.

교육기관에서 디지털 큐레이션 적용 시 고려할 쟁점과 제안점을 살펴보겠다. 본 연구를 수행했던 B초등학교와 같은 공립학교의 교사는 4-5년마다 근무지의 이동이 있고 새로운 학년도마다 담당 학년이 변경될 가능성이 많다. 교사의 이동은 대체로 인력이 부족한 학교의 업무에 안정적인 업무 유지를 어렵게 만들고 교수학습자료는 재사용이나 공유하지 못하는 현실을 양산하게 된다.

둘째, 학교마다 처한 다문화 상황이 무척 달라서 일괄적 정책 적용이 어렵다. 앞서 언급하였듯이 학교현장에는 다문화학생이 2~3명만 있는 경우부터 전교생의 대다수가 다문화학생인 학교, 외국인가정의 다문화학생만 있거나 국내출생 다문화학생만 있는 경우, 한 국가 출신의 다문화학생만 있는 학교, 여러 국가 출신 학생이 혼재된 경우 등 다양한 다문화 양상을 보여준다.

마지막으로 플랫폼을 구축에 필요한 예산이다. 공립학교는 주어진 예산을 정해진 명목 아래 사용해야 하는 공적 기관이다. 이전 학년도에 계획하여 예산을 할당받아야만 해당 학년도에 사업을 진행할 수 있다. 초등학교보다 상급

기관인 교육지원청에도 플랫폼과 시스템을 구축할 수 있는 예산과 인력이 당장은 없는 것이 현실이다.

이런 어려움에 대한 제안방안으로는 우선 단위 학교에서 디지털 큐레이션의 적용을 계획하고 과정을 실제 수행하는 것이다. 큐레이션 적용 단계별로 자료를 생성, 수집하는 방법과 절차를 선택하고 큐레이션하는 절차를 정하고 문서화하면 큐레이션의 전 과정을 효율적으로 수행하는 데 도움이 된다. 본 연구의 다문화 교수학습자료 플랫폼은 경기 다문화교육 추진계획(경기도교육청, 2023)에서 언급한 AI기반 한국어교육 플랫폼 구축과 부합되므로 함께 연계하여 활용할 수 있을 것이다. 플랫폼에 도입될 교수학습자료의 디지털 큐레이션을 위해서 큐레이션 관련 전문가와 교수학습자료에 대한 교육학 전문가가 함께 참여하여 수행한다면 디지털 큐레이션된 다문화 교수학습자료 플랫폼의 설계와 구현이 실질적으로 가능하다고 판단된다.

예산 집행에 관련해서는 예산 사용의 권한을 가진 도교육청 차원에서 프로젝트를 계획하고 프로그램을 제작하여 단위 학교에 제공하는 것을 제안한다. 교육청 주관의 독서교육종합시스템 내에 학교도서관업무지원시스템이 운영되는 것처럼 '다문화교육포털'을 주축으로 하는 시스템을 구축해서 각 다문화학교가 '다문화학교지원시스템(가칭)'과 같은 사이트 안에서 디지털 큐레이션된 교수학습자료와 다문화 관련 자료와 정보를 얻고 교류가 가능하도록 정책을 세우기를 제안한다.

또한 교육청의 정책입안자들은 다문화교육에 관한 전문적, 고정적 전담 인력을 배치하여 지속적인 다문화교육을 유지하도록 해야 한다.

다문화수업을 전문으로 하는 교사의 직책을 별도로 만들어 업무를 수행하도록 교육부가 정책을 세우고 지원을 제공하는 것이 필요하다. 법

령에 의거하여 제공하는 지원 못지않게 세심한 친(親)현장적 지원이 다문화교육을 안정적으로 유지하는 것임을 주지하고자 한다.

## 참 고 문 헌

- 장진아 (2022). 초등교사 수업준비에 대한 자문화기술적 사례연구: 대면수업과 비대면수업. 박사학위 논문, 서울대학교 대학원 교육학과.
- 김미희 (2019). 다문화학생의 창의적 표현능력을 위한 읽기 쓰기 통합언어교수-학습전략 연구. 학습전략중재연구, 10(2), 31-60.
- 김송자, 맹재숙, 박수정 (2013). 초등학교 교사학습공동체 운영 사례연구. 교육연구논총, 34(1), 227-247. <https://dx.doi.org/10.18612/cnujes.2013.34.1.227>
- 김현, 안승준, 류인태 (2018). 데이터 기반 인문학 연구 방법의 모색: 문중 고문서 아카이브와 디지털 인문학의 만남. 횡단인문학, 1, 17-61. <https://dx.doi.org/10.37123/th.2018.1.17>
- 노영희 (2014). 차세대디지털도서관의 발전방향논의에 관한 연구. 정보관리학회지, 31(2), 7-40. <https://dx.doi.org/10.3743/KOSIM.2014.31.2.007>
- 대한민국. 경기도교육청 (2022). 2022 경기 다문화교육 추진 계획. 출처: <https://www.goe.go.kr/>
- 대한민국. 경기도교육청 (2023). 2023 경기 다문화교육 추진 계획. 출처: <https://www.goe.go.kr/>
- 대한민국. 교육부 (2017). 한국어 교육과정. 교육부고시 제 2017-131호, 별책 43. 출처: <https://www.moe.go.kr/>
- 대한민국. 교육부 (2022). 2022년 다문화교육 지원계획. 출처: <https://www.moe.go.kr/>
- 대한민국. 법무부 (2022). 출입국통계 자료. 출처: <https://www.moj.go.kr/moj/2411/subview.do>
- 박양하 (2016). 학교도서관 북 큐레이션 서비스를 위한 도서추천 기준에 관한 연구. 한국도서관·정보학회지, 47(1), 279-303. <https://dx.doi.org/10.16981/kliss.47.1.201603.279>
- 박양하, 문성빈 (2015). 재사용과 공유를 위한 수업 자료 큐레이션 시스템 기능에 대한 연구. 한국문헌정보학회지, 49(2), 135-168. <https://dx.doi.org/10.4275/KSLIS.2015.49.2.135>
- 박영진, 장인실 (2022). 다문화 학생 밀집 지역 초등교사의 다문화교육 역량에 관한 연구. 다문화교육연구, 15(1), 21-43.
- 방인자 (2016). 교수·학습자료 사용 실태에 기반한 교과서 정책평가 연구. 박사학위논문, 충남대학교 대학원 교육학과.
- 서경혜, 최유경, 김수진 (2011). 초등 교사들의 온라인상에서의 수업자료 공유에 대한 사례 연구. 초등교

- 육연구, 24(2), 257-284.
- 선일초등학교 (2022). 다문화국제혁신학교운영계획안.
- 선일초등학교 (2022). 학생이동부.
- 선일초등학교 홈페이지(2023). 출처: <http://seonil.es.kr/>
- 안영희 (2011). 디지털 큐레이션 서비스의 프레임워크 개발에 관한 연구. 박사학위논문, 충남대학교 대학원 문헌정보학과.
- 안영희, 박옥화 (2010). 디지털 큐레이션 정책을 위한 프레임워크 개발. 한국도서관·정보학회지, 41(1), 167-186. <https://dx.doi.org/10.16981/kliss.41.1.201003.167>
- 안희정, 김기원, 김승훈 (2017). 도서 정보 및 본문 텍스트 통합 마이닝 기반 사용자 맞춤형 도서 큐레이션 시스템. Journal of Information Technology Applications & Management, 24(1), 33-43. <https://dx.doi.org/10.21219/jitam.2017.24.1.033>
- 오미자 (2015). 맞춤형 학습을 위한 소셜 큐레이션 서비스의 통합적 인식 연구. 박사학위논문, 성균관대학교 일반대학원 교과교육학과.
- 윤인진, 김은비 (2012). 다문화 가족의 언어 사용과 아동의 사회정체성. 이중언어학, 48, 273-308. <https://dx.doi.org/10.17296/korbil.2012..48.273>
- 이두영, 남궁민 (2002). 조직문화가 지식공유에 미치는 영향에 관한 연구. Journal of Information Science Theory and Practice, 33(4), 1-23.
- 이정미 (2020). 교수학습활동 지원 개선을 위한 대학도서관의 데이터 큐레이션 연구. 한국문헌정보학회지, 54(1), 175-195. <https://dx.doi.org/10.4275/KSLIS.2020.54.1.175>
- 이채연, 김태림, 유은 (2022). 다문화 학생의 학업지속과 문화적응을 위한 맞춤 멘토링 서비스 제안. Journal of Integrated Design Research, 21(3), 135-152. <https://dx.doi.org/10.21195/jidr.2022.21.3.008>
- 이한나 (2021). 왕실 여성 문화 전시의 디지털 전환에 관한 연구: 2019년 후 브랜드의 경복궁, 창덕궁 전시의 디지털 큐레이션을 중심으로. 석사학위논문, 한국학중앙연구원 한국학대학원 인문정보학 전공.
- 이혜림 (2020). 디지털 큐레이션 가이드라인과 체크리스트. 대전: 한국과학기술정보연구원.
- 장인실, 박영진 (2018). 다문화교육과정 개발 방향 탐색: 다문화밀집지역 초등학교를 중심으로. 다문화교육연구, 11(4), 1-24. <https://dx.doi.org/10.14328/MES.2018.12.31.01>
- 최승순 (2003). 초등학교 문서 관리 시스템의 설계 및 구현. 석사학위논문, 춘천교육대학교 교육대학원 초등컴퓨터교육전공.
- 표순희, 김윤형, 김혜선, 김원중 (2015). 도서관 빅데이터 서비스 모형 개발에 관한 연구: 공공도서관을 중심으로. 정보관리학회지, 32(2), 63-86. <https://dx.doi.org/10.3743/KOSIM.2015.32.2.063>
- 한나은, 김성희 (2014). 외국 대학도서관의 디지털 큐레이션 프로세스 비교 분석. 한국도서관·정보학

회지, 45(2), 93-116. <https://dx.doi.org/10.16981/kliss.45.2.201406.93>

황철형, 김영천, 박현우 (2014). 다문화가정 학생 가르치기: 세 명의 초등교사가 찾아낸 효과적인 수업 지도의 방법들. *초등교육연구*, 27(2), 141-170.

Wilson, A., Wright, R., Polfreman, M., Anderson, S., Tanner, S., & Beer, E. (2006). Digital Moving Images and Sound Archiving Study. Arts and Humanities Data Service. United Kingdom: Final Draft. Available: <https://docplayer.net/11211993-Digital-moving-images-and-sound-archiving-study.html>

• 국문 참고자료의 영어 표기

(English translation / romanization of references originally written in Korean)

Ahn, Hee-Jeong, Kim, Kee-Won, & Kim, Seung-Hoon (2017). Personalized book curation system based on integrated mining of book details and body texts. *Journal of Information Technology Applications & Management*, 24(1), 33-43.

<https://dx.doi.org/10.21219/jitam.2017.24.1.033>

Ahn, Young-Hee & Park, Ok-Wha (2010). Development of a framework for digital curation policy. *Journal of Korean Library and Information Science Society*, 41(1), 167-186.

<https://dx.doi.org/10.16981/kliss.41.1.201003.167>

Ahn, Young-Hee (2011). (A) Study of the Framework Development of Digital Curation Service. Doctoral Dissertation, Graduate School of Chungnam National University, South Korea.

Bang, In-Ja (2016). Study on Textbook Policy Evaluation Based on Teaching and Learning Materials Use. Doctoral Dissertation, Chungnam National University, South Korea.

Chang, In-Sil & Park, Young-Jin (2018). Exploring the development direction of multicultural curriculum: focusing on the elementary schools in multicultural areas. *Multicultural Education Studies*, 11(4), 1-24. <https://dx.doi.org/10.14328/MES.2018.12.31.01>

Choi, Seung-Soon (2003). Development of Elementary School Document Management System. Master's Thesis, Graduate School of Education, Chuncheon National University of Education, South Korea.

Gyeonggi Office of Education (2022). Gyeonggi Multicultural Education Promotion Plan. Available: <https://www.goe.go.kr/>

Gyeonggi Office of Education (2023). Gyeonggi Multicultural Education Promotion Plan. Available: <https://www.goe.go.kr/>

Han, Na-Eun & Kim, Seong-Hee (2014). Comparative analysis on digital curation process in



- foreign academic libraries. *Journal of Korean Library and Information Science Society*, 45(2), 93-116. <https://dx.doi.org/10.16981/kliss.45.2.201406.93>
- Hwang, Chul-Hyung, Kim, Young-Chun, Park, Hyun-Woo, & Park, Chang-Min (2014). Teaching multicultural students from different cultures: three teachers' findings for effective strategies of instruction. *The Journal of Elementary Education*, 27(2), 141-170.
- Kang, Jinah (2022). An Autoethnographic Case Study of Elementary School Teachers' Class Preparation: In-Person Class and Online Class. Doctoral Dissertation, The Graduate School Seoul National University, South Korea.
- Kim, Hyeon, Ahn, Seung-Jun, & Ryu, In-Tae (2018). The pursuit of data-based humanities research methodologies: where digital humanities and archives of old documents meet. *Transdisciplinary Humanities*, 1, 17-61. <https://dx.doi.org/10.37123/th.2018.1.17>
- Kim, Mi-Hee (2019). A study on the integrated language teaching-learning strategies of reading and writing for the creative expression abilities of multi-cultural students. *Journal of Learning Strategy Intervention*, 10(2), 31-60.
- Kim, Song-Ja, Maeng, Jae-Sook, & Park, Soo-Jung (2013). A case study on the learning community of the elementary school teachers. *CNU Journal of Educational Studies*, 34(1), 227-247. <https://dx.doi.org/10.18612/cnujes.2013.34.1.227>
- Lee, Chaeyeon, Kim, Taerim, & Yu, Eun (2022). Proposing customized mentoring service for academic continuation and cultural adaptation of multicultural students. *Journal of Integrated Design Research(JIDR)*, 21(3), 135-152. <https://dx.doi.org/10.21195/jidr.2022.21.3.008>
- Lee, Hanna (2021). A Study on the Digital Transformation of the Royal Women's Culture Exhibition: Digital Curation of the Whoo Brand Exhibitions at Gyeongbokgung Palace and Changdeokgung Palace in 2019. Master's Thesis, The Graduate School of Korean Studies The Academy of Korean Studies, South Korea.
- Lee, Jeong-Mee (2020). A study on data curation of university libraries for improving teaching and learning support. *Journal of the Korean Society for Library and Information Science*, 54(1), 175-195. <https://dx.doi.org/10.4275/KSLIS.2020.54.1.175>
- Lee, Too-Young & Namgoong, Min (2002). A study on the effects of organizational culture on sharing knowledge. *Journal of Information Science Theory and Practice*, 33(4), 1-23.
- Ministry of Education (2017). Korean Language Curriculum. Ministerial Ordinance of the Ministry of Education, 2017-131, Appendix 43. Available: <https://www.moe.go.kr/>
- Ministry of Education (2022). 2022 Multicultural Education Support Plan. Available: <https://www.moe.go.kr/>

- Ministry of Justice (2022). Legal/Legislative Materials, Immigration and Emigration Statistics. Available: <https://www.moj.go.kr/moj/2411/subview.do>
- Noh, Young-Hee (2014). A study suggesting the development direction of the next generation digital library. *Journal of the Korean Society for Information Management*, 31(2), 7-40. <https://dx.doi.org/10.3743/KOSIM.2014.31.2.007>
- Oh, Mi-Ja (2015). (A) Study on Integrated Perception of Social Curation Service for Customized Learning. Doctoral Dissertation, Sungkyunkwan University, South Korea.
- Park, Yang-Ha & Moon, Sung-Been (2015). A study on design of the curation system of instructional materials for reusing and sharing. *Journal of the Korean Society for Library and Information Science*, 49(2), 135-168. <https://dx.doi.org/10.4275/KSLIS.2015.49.2.135>
- Park, Yang-Ha (2016). A study on the book recommendation standards of book-curation service for school library. *Journal of Korean Library and Information Science Society*, 47(1), 279-303. <https://dx.doi.org/10.16981/kliss.47.1.201603.279>
- Park, Young-Jin & Chang, In-Sil (2022). A study on the competency of teacher in elementary schools of high multicultural student concentration area. *Multicultural Education Studies*, 15(1), 21-43.
- Pyo, Soon-Hee, Kim, Yun-Hyung, Kim, Hye-Sun, & Kim, Wan-Jong (2015). A study on the developing of big data services in public library. *Journal of the Korean Society for Information Management*, 32(2), 63-86. <https://dx.doi.org/10.3743/KOSIM.2015.32.2.063>
- Rhee, Hea-Lim (2020). *Guidelines and Checklists for Digital Curation*. Daejeon: KISTI.
- Seo, Kyoung-Hye, Choi, You-Kyung, & Kim, Su-Jin (2011). Sharing instructional materials online: a case study of online teacher community. *The Journal of Elementary Education*, 24(2), 257-284.
- Seonil Elementary School (2022). 2022 Multicultural International Innovation School Operation Plan.
- Seonil Elementary School (2022). Department of Student Mobility(2022).
- Seonil Elementary School (2023). Available: <http://seonil.es.kr/>
- Yoon, In-Jin & Kim, Eun-Bi (2012). Language use of the multicultural family and social identity of their children. *Bilingual Research*, 48, 273-308. <https://dx.doi.org/10.17296/korbil.2012..48.273>